

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 23 DI OCTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

QUIEBRA DEN PARTIDO NACIONAL

WILLEMSTAD -- Pa varios dia caba tin rumornan ta circula di un posible quiebra den seno di Partido Nacional. Investigacionnan qu a ser hasi pa e diario aki a determina qu indudablemente esaki ta e caso.

Loque nos no tabata por a determina ainda ta exactamente ken ta tur e personanan envolvi, pero segun informacion qu nos por a recoge di varios vocero di Partido Nacional ta trata aki di e grupo di hobennan prepará qu ta sinti qu nan ta ser demasiado domina pa e dictadura di Mr. Dr. de Costa Gomez.

E hobennan aki ta pensando seriamente pa cuminsa cu nan partido nobo, E lidernan di e movimineto independiente aki, den seno di partido Nacional, ta ex diputado Juancho Evertsz y e miembro di Eilandsraad pa Partido Nacional, señor Edsel - Pappie - Jesurun.

Segun informenan qu nos a ricibi ta e intencion di señor Jesurun di pidi su retiro como miembro di Eilandsraad asina qu formacion di e partido nobo ser proclama oficialmente.

Ningun di e dos figuranan qu nos a aserca pa mas informacion no tabata kier a duna ningun sorto di comentario.

Di otro fuente tambe masha serca di Partido Nacional nos a ser informa qu tabatin un encuentro entre Doctoor de Costa Gomez y e grupo seccionista encabesa pa Evertsz y Jesurun.

Segun informenan qu nos a ricibi durante di e reunion aki, Mr. Dr. Da Costa Gomez a splica e grupo di hobennan qu nan no tin nada di bisa ni tampoco di exigi ya qu su persona, esta e persona di Doctoor, so a ricibi 20.000 voto den e ultimo eleccion y pa tal motibu ta e so por manda y ningun hende mas.

Un otro informacion ta conta di un otro grupo di Jackie Voges qu kier modernisa Partido Nacional pero sin kibra cu Doctoor da Costa Gomez.

Segun un vocero di e grupo Evertsz-Jesurun, Jackie Voges no ta nada otro sino un instrumento den man di Doctoor, " Loque Jackie Voges kier ta fortifica su mes posicion den vista di Gomez y pa tal motibu e kier hasi e esfuerso qu e ta hasiendo pero "we are not buying", asina e vocero a declara pa e diario aki.

E situacion ta tal qu aparentemente e rebeldenan den Partido Nacional por conta cu masha apoyo di e grupo den e partido, e grupo qu ta fada pasobra e actual Bestuurscollege no ta prestando absolutamente nada.

Tin informacion qu a yega nos qu ta bisa qu e malcontentu ta reina te hasta den seno di e propio diputadonan y asina e nomber di diputado Newton tambe ta ser menciona como un di esnan qu ta malcontentu cu manera e liderato di Partido Nacional ta ser hiba actualmente.

Hecho ta qu en berdad absoluta mente nada no a ser prestá pa e Bestuurscollege di Partido Nacional y qu tur caminda ta reina un malcontentu enorme cu e actual Bestuurscollege.

Nos lo sigui observa e situacion y tene nos lectornan na altura di e desarrollo di e asunto aki qu ta mustra di lo bira un quiebra den Partido Nacional.

Segun nos a ser informa awe nochi den Cas di Pueblo lo tin un reunion caminda Mr. Dr. da Costa Gomez lo trata di haña e apoyo di su lidernan di barrio pa e politica qu e actual Bestuurscollege a bini ta hiba a cabo.



Na e momento un grupo di trahadornan di D.O.W. ta dunando e exterior di "De Olde Molen" na Palm Beach un bista nobo Entre otro un cura ta worde traha, mientras cu dilanti di e mulina hulandes aki, matanan di coco di Aruba a worde planta. Manera conoci N.V. Bali a pacht e lugar aki di gobierno y asina cu e drechamento di e interior y exterior di e mulina ta cla el lo worde habri atrobe despues di tabata sera pa mas cu un anja.

EDDY MADURO CANDIDADO PA PRESIDENTE DI IOWUA???

ORANJESTAD - Den e ultimo dianan ta circulando un rumor cu ta bisa cu parce sr. Edgar (Eddy) Maduro, representante di e Confederacion Latino Americano di Sindicatonan Cristian (CLASC), lo worde postula como candidato pa e presidencia di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) den e proximo eleccion pa un directiva nobo. otro luna.

En coneccion cu esaki nos a acerca sr. Eddy Maduro kende a declara cu enberdad el a worde acerca pa hopi miembro di IOWUA cu e peticion pa e pone su mes candidato. Sinembargo, segun Eddy Maduro, e no ta kere cu esaki lo ta posibel, pa motibo cu e statutonan di IOWUA no ta permiti pa un persona di afor actua como miembro di IOWUA.

Pero si, en caso bini un cambio den esaki, anto e lo no tin nada contra pa pone su mes candidato.

ACCIONNAN PA ARUBA SHERATON A PASA 750.000 FLORIN

ORANJESTAD - Un suma di Fls. 33.900,- a ser cumpra ayera na accionnan pa "Aruba Sheraton". Awor ta falta ocho dia prome cu e fecha final riba cual por cumpra e accionnan. Den e ocho dianan cu falta e suma di Fls. 249.400,- tin di worde cumpra na accionnan, pa di e manera ey por jega na e 1 miyon florin. E suma total te cu awor ta Fls. 750.000

E siguiente accionnan ayera: E

R. Winklaar Fls. 100,-; Hermanos Stol Fls. 100,-; Theo Hese Fls. 1000,-; Fam. C. Lampe Fls. 1000,- Humphrey Narain Fls. 500,-; Veronica Paul Fls. 200,-; Marjorie Elsco Fls. 100,-; Eduardo Pardo Fls. 200,-; Jorge da Costa Gomez (Corsow) Fls. 200,-; Alfred Brandau (Corsow) Fls. 200,- Donald Dijkers (Corsow) Fls. 200, Willy van der Ree (Corsow) Fls. 200,-; Roberto de Marchena (Corsow) Fls. 200,-; A.P. Curiel (Corsow) Fls. 200,-; El Louvre (Aruba) N.V. Fls. 5000,-; De Wit Stores N.V. Fls. 5000,-; Personeel De Wit Stores N.V. Fls. 1000,-; Miembronan di Ambtenarenbond Fls. 6400,-; Diversos Fls. 10.500.--.

Polisnan dominicano a cuminsa busqueda di tur armanan

SANTO DOMINGO--UPI--Durante e promer oranan di awe mainta a cuminsa busqueda den henter e ciudad di armanan cu nan ta kere e rebeldenan a sconde ora cu e revolucion reciente a caba. E operacion lo cuminsa asina 24 ora mas laat di loque a ser anuncia.

Un vocero di e presidente provisional, Hector Godoy, a declara cu e busqueda a demorá debi na cu nan no por a regla tur e detayenan.

E anuncio oficial ta bisa cu e operacion di busqueda di arma lo ser hiba, a cabo pa 150 grupo especial di tres homber, y cada un di nan compone pa un solda, un miembro di Polis Nacional y un di Polis Judicial.

Garcia-Godoy a ordena e gruponan pa nan ta cortes y respectuoso cu e personanan cual cas nan ta bai registra. Nan no sa si promer di e registro nan lo hanja permiso di esnan cu ta ocupa e cas.

Aunque e busqueda a ser anuncia den henter e ciudad nan ta kere cu e esfuerzonan lo ser concentra primordialmente den e dos kilometernan cuadra di e centro di Santo Domingo cu tabata bao di control di e rebeldenan durant e guerra civil.

Garcia-Godoy den un discurso c[illegible] el a pronuncia diarazon anoch[illegible] el a pidi e dominicanonan pa co[illegible]pera cu autoridadnan, E liderna[illegible] insurrecto a bisa ayera cu na[illegible] ta satisfecho cu e plan di reco[illegible]leccion di armanan di gobiern[illegible] Sin embargo e observadorna[illegible] ta kere cu e busqueda por des[illegible]cubri solamente un fraccion [illegible] miles di armanan cu a ser en[illegible]trega ne civilnan na cuminsa[illegible]mentu di e revolucion y scon[illegible] pa esnan menciona despues cu [illegible] a declara paz.

NO OBSTANTE AGENDA LARGO REUNION DI EILANDSRAAD A DURA POCO

ORANJESTAD,

No obstante di un agenda cu tabata consisti di no menos cu 22 punto, Eilandsraad di Aruba diahuebs anochi a tuma menos di 2 ora pa trata e puntonan aki. E mayoria di nan cu tabata trata mas tanto tocante cambionan en presupuestonan di varios departamentonan di gobierno den anjanan cu a pasa, a worde acepta unanimamente of a worde pasa pa e reunion interno di dialuna awor. E puntonan cu lo worde trata dialuna awor ta entre otro: E introducion di e proyecto Sheraton den N.V. Aruven, e reparacionnan cu tin di worde haci na "De Olde Molen" y e prestamo di Fls. 25.000,- cu Sr. Adolfo R . Oduber a pidi pa "Isla di Oro".

Si e promer 16 puntonan a pasa rapidamente, e siguiente punto 17, si a ser huzga mas detaya pa algun miembro. Sr. Max Croes (AVP ta hanja cu pasamento di e derecho di reclamacion di e territorio insular, den un cierto forma ta kita algo di e autonomia insular, algo cu semper nos mester ta orguyoso di dje, segun e orador. Apesar cu e miembro ta conciente di cu e miembronan di eilandsraad a mar ra nan mes na traha pa e economia di e isla, e ta puntra su mes ta cual di dos tin di prevalece den e caso aki:
Autonomia of economia.
El su suplica Bestuurscollege pa tuma na consideracion cu door di e pasamento di e derecho aki por sosode cu den futuro e territorio insular na un dado momento talvez lo no por cumpli cu su garantianan pa cu otro instancianan.
Sr. E. Fin (PPA no ta di e mesun opinion cu e Sr. Croes y ta hanja cu e pasamento di derecho aki ta mas bien un dunamento di garantia door di e territorio insular.
Sr. A. Werleman (UNA a declara cu su fraccion ta na fabor di pasamento aki basta si Corsow hanja e mesun arreglonan di traspaso cu Aruba. Di otro manera por considera cu fraccion ta contra e pasamento...Sr. Jose Geerman (PPA ta hanja cu Corsow tin di keda afo di e cuestion aki. "Ta na Aruba nos ta", segun su opinion.

Contestanto e varios oradornan riba e punto aki, Gezaghebber Henriquez a bisa cu Bestuurs college tampoco no ta mucho entusiasma tocante e pasamento di e derecho di reclamacion y pa e motibu ey bestuurscollege di Aruba a acepta e pasamento aki bao di protesta. Segun Sr. Henriqueza a aclara, e gobierno hulandes ta pone cierto condicionnan na e gobierno di antillas hulandes y e ultimo aki na su turno tin di pone cierto condicionnan na e islanan y na cual condicionnan e islanan tin di atene, p'asina nan por hanja e placanan necesario pa nan projectonan.
Principalmente na Sr. Werleman, e gezaghebber a declara cu for di un carta di gobierno insular por conclui cu e gobierno ta menciona cu e islanan Aruba y Corsow ta correctie. E islanan Aruba y Corsow tin di atene nan na e mesun arreglonan. Segun Sr. Henriquez un otro solucion no por a ser hanja di manera cu tin di accepta e pasamento aki. Si Aruba kier hanja e placa cu a ser pidi, e punto di basta discusion aki finalmente a worde acepta unanimamente, ya cu ningun miembro por a bini c'un mihor proposicion.

Tocante e tarifanan di taxi, e mimbro E. Finck a propone cu ta mihor si bestuurscollege studia e cuestion aki profundamente y despues presenta proposicionnan mas completo na Eilandsraad Na punto cuatro di e agenda , a tocante stipulacion di e ultimo parti di e cuenta di telefoondienst, Sr. Jose Geerman a puntra ta con ta para cu promesa di bestuurscollege tocante e revision di sueldonan na telefoondienst Riba esaki diputado D. Mathew a contesta cu e cuestion aki tin e completo atencion di bestuurscollege y cu denter di muy poco tempo lo e worde trata.
Sr. F. Figaroa (UNA a puntra ta ki control tin riba e chauffeurnan den servicio di gobierno cu ta maneha auto bau di influencia, dal auto di otro hende, lagando un danjo atras cu gobierno tin di paga. Gezaghebber Henriquez a contesta cu humanamente ta imposibel pa controla ora un of otro chauffeur ta dal su bitter, como cu ta logico cu esaki ta socode den scondi. Pero si el a priminti cu Bestuurscollege lo haci tur posibel pa evita cu a casona similar lo tuma lugar den fúturo.
Sr. Werleman (UNA a lanza e preguntanan ta ken ta responsable pa e calidad inferior di e material cu a ser usa riba e dak di Huishoudschool. "Mater Dei" contestando e miembro aki, gezaghebber a contesta na primera vista e material a parce bon y cu ta dificil pa pone e contratista responsable como cu riba permiso di D.O.W. e calidad di material aki a ser usa. Pero, segun Sr. Henriquez, hopi biaha un cos ta resulta, bon pero tin biaha e por resulta malu tambe.
Sr. Jose Geerman a pidi permiso di raad pa aumenta e suma cu ta toca werkverschaffing, pa di e manera aki un 50 hende mas por hanja un cos di haci. Tin hopi tata di famia sin trabau y e trabaunan riba e proyectonan nobo manera edificio nobo na aeropuerto, Hospital nobo etc. no ta cuminza p'awor.
"Mi ta kere cu cada hende cu tin consenshi lo no por keda sin vota pa e proposicion aki", segun Sr. Geerman.
Despues cu Sr. Figaroa a laga tende cu no ta adecuado pa trata e asunto aki den e reunion en curso, a keda acepta pa trata esaki den e reunion interno di dialuna awor.

Tratando e punto tocante construccion di lugarnan pa warda boto y articulonan di trabau di piskadornan, Sr. Chance (PPA tabata masha contento cu e lugarnan aki lo worde traha y e actual casitanan den mal estado lo disparce. Sinembargo e tabata kier pa Bestuurscollege paga atencion riba e sushidad cu tin directamente pabau di e oficina di Haven- en Loodsdienst y cual ta danjo e aspecto turistico di e vecindario ey. E miembro aki ta desea na mira e lugar aki den un forma mas limpi.
Talvez esaki lo bon djob pa e hendenan di Werkverschaffing.
Sr. Dominico Croes (AVO kier sa si gobierno lo kita e casitanan di week-end (di pic-nic tambe y ademas di e lugarnan di warda boto lo worde traha na Savaneta y San Nicolas.

Sr. Britten (sin partido kier a mira e lugarnan aki worde traha mas pronto posibel y tambe el a puntra si e piskadornan lo hanja un compensacion pa nan casita cu lo worde kibra.
Sr. Jose Geerman tabata di opinion cu di e mesun manera cu e casitanan aki ta stroba e aspecto turistico debi na e mal estado den cual nan ta, mester tene cuenta tambe cu e casnan comercial cu ta worde construi pabau di e oficina di D.O.W. riba terreno cu ta destina pa turismo.

Contestando Sr. Dominico Croes e presidente di raad a bisa cu e casitanan di week-end tambe lo worde basha abau como cu gobierno nunca a duna permiso pa traha e casitanan aki. Mas ainda e casitanan aki a worde traha riba terreno di gobierno, y ningun hende no sa ta ken ta donjo di e casitanan aki. Tocante e lugarnan pa warda boto, Sr. Henriquez a informa cu por lo pronto nan lo cuminza cu construi e lugarnan aki na Noord y cu despues semper tin tempo pa construi nan na otro sitionan tambe.

Sr. Geerman a hanja tende cu p.. basta anja caba e terreno pabau di D.O.W. a worde indica como terreno di Sr. Henriquez ademas ta hanja cu pa e anjanan venidero tin suficiente espacio pa turismo entre Eagle y Malmok. Na Sr. Britten e presidente a contesta cu e piskadornan no por hanja compensacion como cu e casitanan a worde traha sin permiso di gobierno y cu nan ta propiedad di gobierno como cu nan a worde traha riba terreno di gobierno.
E casitanan aki ta duna un bista mahos y e decision di gobierno pa traha lugarnan nobo mes caba ta un compensacion.



AMSTERDAM--Riba e foto aki nos por mira promer ministro di Antillas Neerlandes Efraim Jonckheer cu un capa riba su schouder mientras cu nan ta entregue Doctorado Honoris Causa na Vrije Universiteit di Amsterdam. Dr. J. Lever, vice presidente di e Universiteit ta poniendo e capa riba schoudernan di promer ministro Jonckheer. Radiophoto UPI.

Asamblea Anual di Sociedad di Prensa

PA: Charles R. Moore y John Alius.

San Diego--UPI--Mas o menos 500 director y editor di corantnan di Latinoamerica y Angloamerica cu nan esposanan repectivo a asisti ne vigesimo Promer Asamblea.

Anual di e Sociedad Interamericana di Prensa den e ciudad aki di estado California.

Un di su temanan principal, manera semper, Libertad di Prensa a contituyé: Libertad di informa berdad y libertad di funciona cu suficiente utilidadnan pa mantene un existencia independiente.

Pero nan a preocupa tambe di e promocion di e entendimiento di Nacionnan Americana y di e lucha contino contra infiltracion comunista.

Nan a discuti tambe problema di e intervencion di un pais den asuntunan di otro, manera a pasa na Republica Dominicana, y cual a sigui cu intervencion colectiva di e Organizacion di e Estadonan Americano.

E delegadonan latinoamericano a acorda casi unanimemente, cu nan ta prefera un solucion independiente pa logra establecimiento di un gobierno sin infiltracion of dominio comunista.

Delegado y observadornan estadounidense a keda impresiona pa e inteligencia, tacto y cortesia cu cual e periodistanan latinoamericano a trata e temanan mas discuti.

E norteamericano Ellis Briggs, cu tabata embahador den varios pais di America Latina, Europa y Oriente a hasi elogio di dje.

Tambe Briggs a reclama cu no ta existi loque nan a yama "El Latinoamericano Medio", señalando cu e "diferencia entre panameño y paraguayo, cubano y argentino, of brasileño y mexicano ta probablemente mayor cu e diferencia entre cualque di e nacionalidadnan ei y habitantenan di Estados Unidos di America" Brigss a critica e programa di Alianza pa Progreso energicamente.

E periodistanan latinoamericano a expresa generalmente cu mientras e planificadornan di Merca ta yen di bon intencionnan y moneda fuerte, nan ta sufri alta di comprension di e zonanan na cual nan kier proporciona un mehor bida.

"Loque Merca tin mester", Roberto Campos, ministro di planeamiento di Brasil a bisa, ta "un comprension di e compresion cu e latinoamericanonan tin di nan propio realidad".

Un periodista brasileño a señala "Cu muchu justificacion, e norteamericanonan ta considera cu nan tin mehor tipo di bida, desarrolla durante e ultimo cuater siglonan y cu raiznan a traves di nos poblacion india y hasta hopi siglo promer cu Colon tabatin su meritonan.

"Di manera cu pa yuda e estadounidensenan nan ta pusha nos masha hopi. Y e reaccionnan ta masha peligroso tin biaha pasobra nan ta e resultado di e desafio".



WILLEMSTAD - Ayera tardi tabatin inauguracion di e centro social nobo di e vakbond di OGEM, cual a ser inaugura den presencia di S.E. Minister C.D. Kroon, señor R. Duin, miembro di directiva di OGEM na Hulanda, Ir. Boot y otro miembronan di staf di OGEM aki na Corsow. Tabatin un gran numero di invitado especial y miembronan di e bond. Riba e foto por mira Minister Kroon, señor R. Duin y sr. V. Chittick di vakbond.

EILANDSRAAD NO TA DI ACUERDO PA SCHOUWBURG BINI CAMINDA NAN TA PLANEA TERRENO INDUSTRIAL

WILLEMSTAD - E comision central di Eilandsraad, consistiendo den su mayoria di miembronán di Partido Nacional, a expresa nan strañesa cu e hecho qu Bestuurscollege kier laga construi e schouwburg di Corsow riba un pida terreno cual den futuro lo mester bira un centro industrial pa industrianan nobo, si nan bini.

E mayoria di miembronan di e comision a duna di conoce qu nan kier tende berdad di loque ta pasando y asina nan no tin nodi di haña nan despues confrontá cu un construccion tur bruhá.

Recientemente un miembro Eilandsraad a hasi Bestuurscollege algun pregunta tocante e terreno caminda e schouwburg ta bini y den e contestanan di BC nan ta stipula qu un que otro a sosode den e creencia di qu Raad lo aproba esaki. Awor e mayoria di e miembronan aki ta duna di conoce qu si ta obligá mester obligá nan di mustra copianan fotografico di e correspondencia cu Bestuurscollege a tene cu Shell Curacao, pa mustra qu na ningun momento Bestuurscollege a hasi esaki, esta tene Raad informá.

Ta pesei e miembronan di Raad no kier laga di expresa nan malcontentu cu Bestuurscollege den e asunto aki.

Ademas nan no ta compronde di con Bestuurscollege a laga hasi trabaonan qu a costa 5000 florin sin pidi autorisacion di Raad pa gasta e placa, siendo qu nan por a pidi e placa aki na tempu.

E mayoria di miembronan a expresa qu nan kier pa Bestuurscollege informa nan extensivamente ta kiko ta pasando.

Nan kier sabi si Bestuurscollege a compromete Eilandsraad di un of otro manera den e asunto aki, y qu si Bestuurscollege a hasi algun promesa sea verbal of por escrito, di manera qu Eilandsraad no ta liber mas den formamentu di nan decision final riba e asunto aki.

Ademas nan kier un contesta categorico riba e pregunta, ta cual organo di Eilandsraad den un carta di fecha 20 maart 1963 na Gobernador di Antillas Neerlandes a duna di conoce qu territorio insular di Corsow a pone 300.000 florin na disposicion pa construccion di un schouwburg.

Comoquiera qu hopi miembro no ta dispuesto pa awor aki hasi algun compromiso pa loque ta nan cooperacion na e propone riba 5000 florin y a propone Bestuurscollege, pa comoquiera qu gran parti di e trabao aki a ser ehecutá caba, bolbe hasi un peticion pa por dispone riba e suma aki, pero e biaha bisando qu e ta forma parti di e gastunan qu nan a hasi pa e bishita di e pareha Real.

E mayoria di miembronan a duna di conoce cu enfasis qu e asunto aki ta un asunto di principio y qu den Eilandsraad nan lo bolbe bini cune dilanti sperando cu interes kiko Bestuurscollege lo contesta.

Algun di e miembronan di e minoria den e comision tambe ta di acuerdo cu e mayoria pa loque ta e contestanan incorrecto di Bestuurscollege.

Nan ta di opinion qu mester bini un clarificacion completo den e asunto aki pero ta di opinion qu mester permiti Bestuurscollege di por dispone riba e placa qu nan a pidi en relacion cu ponementu di promer piedra door di La Reina, pa e schouwburg.

Mayoria di e miembronan ta haña e asunto aki un cos masha serio, pasobra di e manerz aki serio pasobra di e manera aki Eilandsraad ta hañele cu un hecho consumi caba.

Manera a resalta despues di un discusion den e comision, principio di e caso ta qu e actual Bestuurscollege kier traha un schouwburg caminda lo bini un centro industrial.

E cos aki ta ilogico.

Un solo miembro den e comision ta di opinion qu nan mester haña un splicacion extensivo riba e asunto aki ya qu si nan sabi hopi cos, nan lo compronde hopi cos.

Proximamnte e asunto aki lo ser tratá den un reunion publico.

WILLEMSTAD -- Diamars 26 di october lo tin inauguracion di e complex nobo di Dr. Albert Plesman luchthaven na Hato.

E ceremonia ta fiha pa cuat° or di atardi.

Periscopio Policial

WILLEMSTAD - Ayera recherche a detene un mucha homber di 18 aña, quende ta ser sospecha di a comete algun robo.

E detencion aki tabata hustifica manera a resulta despues, ora qu nan a confisca un radio transistor chikitu den su cas y un taperecorder chikitu.

Ademas e hoben a admiti qu el a horta un suma di 80 florin y 17 dollar den un tienda na Punda.

*** Dos homber a haña pleitu cu otro ayera tardi y a cuminsa bringa cu otro.

E perdedor, quende a cai na suela despues di a haña un moketa den su wowo robes, a cai asina duru qu el a haña masha dolor den su braza.

En relacion cu esaki nan a transportele pa hospital.

*** Riba Corrieweg un dama a crusa caya sin paga tinu riba caminda tras di un convooi.

Chauffeur di un auto qu tabata pasando no por a evita di dal e muher y cu un fractura na su braza robes nan a hibele hospital.

*** Comoquiera qu chauffeur di un auto tabata corriendo muchu duru ora e tabata bini di Churchillweg y kier a drenta den Antillenweg, su auto a dal contra e waya na man drechi di caminda. Ora el a bira e stuurwiel, su auto a corre bai dal contra e otro banda di caminda. A resulta qu e chauffeur no tabatin rijbewijs y qu su auto no tabata di keur.

HAROLD WILSON LO BAI RHODESIA

LONDRES---UPI--E promer ministro britanico, Harold Wilson, lo bai Rhodesia durante fin di siman pa realiza un serie di consultanan nobo riba independencia di e colonia africana ei cu actualmente ta ser goberna pa blancunan.

Fuentenan autoriza a manifesta cu probablemente Wilson lo sali for di Londres diadomingo den vuelo pa Salisbury, na unda nan a acepta pa bolbe conferencia cu e promer ministro di Rhodesia, Ian Smith.

Wilson a anuncia ayera cu el lo hasi e viaje dentro di un of dos dia, den compania di e secretario di comunidad, Arthur Bottomley.

Motibo di e conferencianan ta e declaracion unilateral di independencia cu Smith lo considera su as di triunfo den e negociacionnan .en efecto, Smith a anuncia cu el lo declara e independencia si su consultanan fracasa cu Wilson.

El a agrega cu e ta spera cu Wilson lo hasi algun concesion. Wilson ta contra di independencia di Rhodesia.

Den un mensahe cu a ser manda ayera pa Smith, Wilson a bisa cu e declaracion unilateral di independencia lo ta ilegal. y cu sola mente Parlamente Britanico por concede e independencia.

TE MAGER?



nieuwe, ge-
kkelijke ma-
er om ponden
centimeters
n te komen
nder te veel
eten is
ate-On.
s U mager,
akerig en be-
den Uw ge-
icht bent
eem dan Wate-
n om U pon-
den en centimeters stevig ge-
ond vlees te doen aankomen.
Wate-On bevat calorieën, die
Uw gewicht doen aankomen
plus vitaminen mineralen,
proteine en andere gezonde
bestanddelen.
Klinische getest. Snelle ge-
wichtstoename: 4, 6, 10...
zelfs 20 tot 30 pond werden
gerapporteerd. Zonder te
veel te eten. Wate-On geeft
U meer gezond vlees, vult
borstelijn, wangen, armen en
benen, Uw gehele lichaam.

Wate-On bestrijdt tevens ver-
moeidheid, laag uithoudings-
vermogen, slapeloosheid en
nervositeit, die vaak samen-
gaan met een te laag gewicht.
Voor mannen, vrouwen, kin-
deren en zwakken. Het is cli-
nisch getest, verkocht over de
hele wereld. Koop vandaag nog
Wate-On, verkrijgbaar in alle
botica's.

WATE ON

Distributeuren:
Curacao Commercial: Co., Curacao, tel. 24054
Beaumedical "3344", Aruba Tel. 3344.

OTRO TELEFOON PUBLICO A SUFRI

PONTON - Apesar cu telefonnan publico ta worde poni pa yuda e habitantenan di e barrionan, tog tin hende cu ainda ta considera e telefonnan aki como nan enemigo. Diahuebs ultimo desconocidonan a destrui e telefon publico na Ponton, perhudicando di e manera ey hopi otro hende cu tin di haci un of otro jamada importante.

Club Estrella ta organisa ping pong

SANTA CRUZ - Awe tardi pa 8'or ta cuminza den Club Estrella na Santa Cruz un competencia di ping pong pa e miembronan di e club aki.

Pa e ganadornan di e competencia aki tin tres copa disponibel. Despues di e competencia nan lo forma e teamnan cu lo participa den e competencia di Aruba Table Tennis Association. E competencia aki ta cuminza otro luna. E directiva di Club Estrella a medio di esaki ta haci un jamada na tur su miembronan cu ta hunga ping pong pa tuma parti na e competencia aki.

TEATRO AIRE-LIBRE NA SAVANETA KAMP TA HABRI DIA 29

SAVANETA - Dia 29 di e luna aki pa 8'or di anochi lo tin apertura di e teatro aire-liber, cual a la vez ta worde usa como cancha di tennis, volley y basketball den Marinierskazerne na Savaneta.

Un programa a worde prepara pa e ocasion aki, pa cual diferente instancia a worde invita.

E programa ta consisti di e siguiente puntonan:
1. Apertura
2. Actuacion di "De Trupialen"
3. Trio "Huasteca" cu canto solo di Etty Toppenberg
4. Encuentro di basketball
5. Un pelicula corto di marina.

CLUB BONAIRE TA SERA

SAN NICOLAS - Den un comunicado cu nos a ricibi e union mutualista Bonaireano ta informa cu Club Bonaire na San Nicolas lo ta sera pa algun dia. Esaki ta en relacion cu e hecho cu problemanan interno di e union tin di worde soluciona.

Manera ta conoci, henter e directivà di Club Bonaire y directiva di varios di e seccionnan di e club a baha diarazon anochi despues cu 47 miembro a presenta un mocion di desconfianza contra e directiva. Por lo pronto un comision a ser nombra y cu tin e tarea pa regla e asuntonan di e club.

E comision ta worde forma pa e presidente honorario di e club, B.M. Albertus, y pa I.C. Martis, E. Nicolaas, J. Wanga y E.H. Thielman. Den e comunicado e comision ta informa cu desde awe e club lo ta habri manera custumber.

EXAMEN PA HOOFDAGENT

ORANJESTAD - Un total di bintiseis polis le klas na Aruba ta pasando actualmente e examen pa hoofdagent di polis. E examennan a cuminza dialuna ultimo. Dia 11 di november pa un cuarto pasa di seis e resultado di e examennan lo worde anuncia.

IMPORTANTE WEGA DI BASEBALL DEN LAGO SPORT PARK AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Un encuentro di gran importancia perteneciendo na e campeonato di baseball Antiyano, ta esun di awe nochi den Lago Sport Park. Ta trata di e wega entre Heinekens campeon di Aruba, y Firestone, subcampeon di Corsow. E novena curazolenjo ta encabesando e campeonato actualmente cu ocho triunfo y tres derrota na su nomber, mientras cu den e segundo puesto nos ta hanja Heinekens cu shete gana y cuater perdi.

Un victoria pa Firestone awe nochi lo duna nan automaticamente e titulo di promer campeonnan di Antiyas. En cambio un victoria pa Heinekens ta trece un empate na promer lugar entre nan dos den cual caso lo mester worde hunga un playoff den e sistema di e mihor for di tres wega.

Segun calendario e campeonato lo a termina caba pero e encuentro di awe nochi ta uno cu a keda empata despues di diescinco inning di wega ariba e anochi di inauguracion di e campeonato. Como cu den baseball no ta existi empate, e wega lo mester worde hunga di nobo awe nochi. Den circulonan deportivo tabata corre rumor cu e equipo Curazolenjo tabata pretende cu ya nan ta campeon y cu no ta necesario pa hunga e wega di awe nochi, pero aparentemente nan a keda convenci cu nan ta kiboca ya cu comentarionan na radio di Corsow ayera tabata anuncia salida di e equipo Curazolenjo awe den dos grupo pa Aruba.

E cerveceronan lo sali den busca di e triunfo y indudablemente lo pone nan mihor carta esta San Jacobs den caha di lansador.

Un triunfo lo habri nan chens pa den un play off ainda discuti e titulo di campeon.

Firestone tambe lo bataya fuertemente awe nochi pa logra victoria y cu esey mesora e titulo di campeon.

Ta ser spera cu Firestone lo pone su estelar derecho tambe Eisio Anastacia den box.

Den caso di un triunfo pa Heinekens e playoff ta cuminsa majan mainta mes den Lago Sport Park. E segundo wega lo ta e proximo diadomingo na Corsow den Rifstadion, mientras cu e localidad pa un eventual tercer wega lo worde dicidi di acuerdo cu e cantidad di entrada financiero na e dos promer weganan di e playoff. E stadion cu a produci mas lo ta escenario di e tercer wega si acaso esaki ta necesario.

Tiger a bolbe bira campeon di peso mediano venciendo Joey Giardello pa decicion unanime

NEW YORK--Dick Tiger, awor cu e ta campeon di peso mediaño atrobe, no ta masha sigur quende lo e enfrenta despues di e triunfo: su contrincante Joey Giardello di su parti despues di e derrota no ta sigur cu lo e bolbe den ring.

Tiger a warda casi dos anja pa bolbe bringa den Madison Square Garden, pero e musculoso nigeriano tabatin mester di solamente cuarenta y cinco minuut di un accion intenso pa bolbe gana e corona di peso mediano y convence Giardello di cu lo "ta inutil di sigi dilanti".

Un multitud di 17.064 fanatico cu casi por completo a yena e estadio Madison, a presencia e clasico pelea entre e dos veteranonan y na final Tiger a obtene un decision unanime di e huesnan mientras su partidarionan di Antillas Occidental tabata toca bongonan den ritmo sinta den gradería, pa expresa nan alegria pa e victoria di nan compatriota. E aplauso mas sonora y mas grandi sinembargo a corresponde na Giardello quende a hasi gala di un sorprendente coraje contra e ataque casi constante di Tiger cu tabata castiga su desafiante cu tur dos man. Despues den camerin Joey a expresa cu e tin e proposito di retira despues di un presentacion publico: un pelea di exhibicion cu lo e realisa na Providence-Rhode Island, na december proximo, pa un beneficio.

Rosalie, esposa di Giardello y mama di su cuater yiunan conmovi a braza e ex campeon y a declara casi feliz: "Mi esposo ta bai retira".

E veterano di 129 pelea profesional, ayera nochi a parce di no por a supera su contrincante despues cu Tiger a logra habri un herida na su wowo robes y casi a tumbeie cu un fuerte sla den segundo round Tiger a continua den ataque den e tercer y cuarto round. Den quinto round Giardello a mustra un capacidad di recuperacion sorprendente tumando e iniciativa di e lucha, pero solamente pa un tempu cortico.

Tiger a manda e excampeon den skina den septimo round, alcansando esaki cu por lo menos un dozijn di sla di ambos man den cara. Un biaha mas e publico a aplaudi Giardello quende a mustra su resistencia contra e slanan poderoso di su adversario nigeriano Dick Tiger.

E mescos a pasa den di dies round y tambe den di diesdos. Joey a cuminsa sangra hopi pa e herida y door di esaki e mester a ricibi fuerte castigunan. Pero ora cu e tabata parce a punto di cai pa e slanan fuerte di su rival un rapido wega di pia, casi inconsiente a permitiele sali un biaha mas for di skina y bai meimei di ring.

Den e ultimo roundnan Giardello a hasi un esfuerso mas cu humano pa impone riba su adversario, Pero esaki no tabata bastante. Tiger a resulta demasiado fuerte pa e homber cu a gana e titulo di dje den un decision hopi discuti dos anja pasa. A pesar di su edad--Tiger tin 36 anja, uno mas cu Giardello --e boxdo antiliano tabata parce mas fuerte cu seis anja pasa, tempu cu el a bini New York pa prome bia ha.

"Lo mi bringa contra cualquier hende cu mi manager eligi", asina el a declara.

Tiger pa basta tempu caba tabata warda un oportunidad pa kita e titulo bek for di Giardello.

Tiger tabata favorito 7-5 pa gana Giardello, Dick tabata a punto di pone Joey sunchi lona cuater biaha. Sinembargo Joey door di su eficacia y bravura, y apesar di tin 35 anja di edad a sorprende e publico presente cu un bon actuacion como boxdo. Na final e aplauso mas grandi tabata pe perdedor, principalmente pa e valentia cu el a demonstra di enfren ta cu a resulta di ta demasiado fuerte pe.

E referee John Lobianco a vota 9-5-1 pa Tiger, Huez Al Berle a vota 10-5 y e otro hues Tony Castellano tambe a favorece Dick 8-6-1.

Convirtiendo su mes den e quinto boxdo cu ta reconquista e titulo di peso mediano den historia di boxeo profesional, e nigeriano di 36 anja ta tambe e campeon di mas edad den e actual campeon nan mundial.

Sugar Ray Robinson, Paul Pender, Tony Zale y Stanley Ketchel ta figura entre e boxdonan cu a conquista e campeonato mediano den dos ocasion.

Tiger quende tin cincu yiu, a priminti cu lo e cuminsa bringa for di su skina, asina cu e prome campanazo sona y el a cumpli cu su promesa cabalmente. Despues di a impone cu facilidad den e prome round, el a produci Giardello un corta riba su wowo robes meimei di segundo round. Tiger a obliga Joey despues pa drenta y busca refugio den cabuya, y tabatin momentonan cu tabata parce cu Joey lo a termina e pelea, venci pa knockout, pero Joey a mantene su mes firme.

Den septimo round Tiger a bolbe hinka Giardello den cabuya, den un skina neutral, y otro castigu severo a sigi, pero Joey ta sali for di e skina bai meimei di ring cu boca habri. Den e mesun septimo round Giardello ta sufri otro herida y awor na su wowo drechi y esaki a cuminsa manda sanger cu e tabatin miedo cu e pelea lo ser suspende. Pero aunke e tabata bringa cu sanger rond su cara el a keda cu firmeza te den e ultimo round.



new york--Radiophoto UPI--Dick Tiger di Nigeria na man robez y Joey Giardello di Philadelfia, ora cu nan ta faya cu straight right durante nan pelea. Tiger a gana pa decision unanime, y a reconquista e titulo cu el a perde casi dos anja pasa contra e mesun boxdo Giardello

JUNIOR CHAMBER A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD - Durante un reunion di Junior Chamber of Commerce cual a tuma lugar dia huebs anochi den restaurant Trocadero, e miembronan di Junior Chamber a eligi un directiva diario nobo. E directiva aki awor ta consisti di e siguiente miembronan:

Presidente: Francisco Diaz
Secretario: Henk Reeberg
Tesorero: Elio Oduber.

Diferente plannan a worde trata durante e reunion aki. Esun di mas importante tabata pa trece bida nobo den Jaycees. Ademas, lo ser teni un curso pa lidernan cu cooperacion di Jaycees for di Corsow, cu lo manda su hendenan durante week-end.

E miembronan cu tabata presente durante e reunion aki tabata: Jossy Tromp, S. Schaarbaay, R. Pantophlet, F. Winklaar y P. Lacle.

REGALO PA SINT JOZEFSCHOOL TA CLA

SANTA CRUZ - Dia seis di november venidero un ceremonia lo tuma lugar riba e speelplaats di St. Jozefschool na Santa Cruz na unda nan lo haci e entrega oficial di un regalo di e pueblo di Santa Cruz na e frerenan di St. Jozef school, na ocasion di e hubileo di plata cu e scool aki a celebra algun luna pasa.

Manera ta conoci e regalo aki ta nada otro cu e renobacion y modernizacion di e imagen di Sint Jozef cual ta para riba e speelplaats di e scool. E trabao aki ta worde haci pa sr. Angelo Sella kende ta casi cla cu su tarea.

Dia 7 di november e imagen lo worde bendiciona pa pastoor K. Berlage di Santa Cruz.

E imagen a worde renoba completamente mientras cu e lo hanja un pedestal nobo. Ademas nan a pone algun palabra pa recorda e hubileo aki, cu letternan di koper. E imagen tambe a hanja un lugar nobo riba e speelplaats.

Awor cu e regalo aki lo worde entrega na Sint Jozef School tin algun hende cu ta puntra nan mes ta ki dia Sint Dominicus College na Oranjestad, ta hanja su monumento. Na ocasion di su 50 anja di existencia basta luna pasa caba, tambe a ser informa cu e scool lo hanja un monumento como regalo.

TELE-ARUBA

DIASABRA
5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Greatest Fights
7.45 Bewitched
8.15 Sports Film
8.45 English Newscast
9.00 TV per Luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Teleteatro
11.00 Sign Off

DIADOMINGO
5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Shindig
8.00 Dutch News
8.15 Nos Tera C & O
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19 Cerciorese de asistir a los servicios religiosos y sea generoso cuando pasen el platillo. Usted necesita ahora alimento espiritual, después, demuestre devoción hacia la familia.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Conversar suavemente con sus asociados en este dia libre puede producir resultados excelentes. Demuestre que observa la Regla Aurea. Lleguen a un entendimiento perfecto.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 Sepa lo que tiene que hacer hoy y póngase a trabajar en seguida. Esto fija un buen patron para los demás. Es bueno un sistema nuevo, pero cerciorese de conocer lo más fundamental.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Usted es una persona muy dedicada con los que estan a su alrededor y puede llegar a un entendimiento perfecto en este dia magnifico. Demuestre interes en el bienestar de ellos.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Averigue cual es su posicion verdadera con un pariente y entonces haga todo lo posible para lograr un entendimiento mejor. No sea exigente. Preparese para lograr mayor exito en el futuro.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Asista a conferencias que elevarán su nivel hacia lo divino. Utilice filosofia con sus asociados. Haga esta noche ese trabajo importante. Use su sentido comun.

LIBRA(sept. 23 a oct. 22 Su situacion financiera no es tan mala que necesita aterrorizarse, sólo busque la manera de aumentar sus ingresos. Estudie las empresas que le proporcionen beneficios continuos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Cualquier situacion nueva que usted desee será lograda si declara sus deseos a los demás. No espere que ellos leen su mente. Aprenda preguntando. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted tiene que elevar su mente a cosas maś espirituales si quiere lograr la inspiracion necesaria para su progreso. De a sus asociados ellos se necesitan su apoyo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Personas interesantes que usted conoce tienen ahora las respuestas que le han estado preocupando por mucho tiempo. Búsquelas Salga socialmente y conozca a las personas apropiadas.

ACUARIO(ene20 a feb. 18 Demuestre que es un buen ciudadano y ganará el prestigio que quiere del publico en general. Sea inteligente. Penetre en el juego cívico que es a la vez un reto y una diversion.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Ciertas situaciones cambiarán hoy para usted, de modo que sea habil y averique si son para mejor. Saldrá beneficiado. Estudie asuntos que prueban ser valioso en un proximo futuro.

SI SU HIJO NACE HOY........ Su fuerza de voluntad será indomable, de modo que cerciorese de darle el entrenamiento adecuado para que siga el camino correcto.

JOHNSON TA DI REGRESO NA CASA BLANCA

WASHINGTON--UPI-- E presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, di regreso na Casa Blanca, ta proyecta di impulsa e proyecto di su esposa riba embellecimiento di e carreteranan norteamericana promer di obedece e ordennan di su dokternan di bandona Washington pa bai pasa algun siman na su hacienda na Texas.

Johnson, cu te ainda no a restablece completamente di su operacion, a sali for di hospotal ayera.

Nan ta spera cu e presidente lo bai su hacienda proximo pa continua su recuperacion. Posiblemente awe mes nan lo duna na conoce su decision.

Actualmente e promer magistrado ta continua reduci su actividadnan lo mas posibel, manera el a hasi den e ultimo dianan. Awe e tin solamente un actividad oficial di cumpli: dos' or di atardi lo e firma e ley pa embellecimiento di e carreteranan, un ceremonia cu mester ser realiza den salon di Cas di gobierno.



HIDDEN HILLS, CALIFORNIA,--Radiophoto UPI--E curpa di e actrice Marie McDonald ta ser saca for di su cas, caminda su esposo, e actor dy productor Donald Taylor a hanjele morto banda di cama abao na suela.

SOLUTEC lo construi planta na Brazil

NEW YORK -- E firma Solutec, filiaal na Brasil di Standard Oil Company di New Jersey, a anuncia plannan pa construi na e pais aki e prome planta elaboradora di aditivonan pa zeta di smeer.

E planta lo tin un costo di 1.500.000 dollar, y su produccion lo ta na Brasil y riba otro mercadonan di paisnan bisiña, cu lo cual Brasil lo economisa anualmente cerca di 1.500.000 dollar na divisa.

Diseño di e planta ta consulta e posibilidad di futura ampliacionnan, a fin di keda al dia di e creciente demanda di aditivonan na America del Sur.

E aditivonan aki ta productonan quimico especial destina na mehora comportamiento di un gran variedad di productonan petrolero, aumentando e nivel caulitativo di esakinan di acuerdo cu e exigencianan industrial moderno.

Solutec a ser funda na 1956 y ta fabrica actualmente smeer y zeta di smeer.

PEPITA









E CONFESION STRANJO

Ludwig Steuben ta pará coe su man geleun ariba un stoel. Ta parce mescos coe e ta bai usa e stoel como arma. E ta parce un hende coe di un ora pa otro por haja un atake di curazon. "Mi mester bisa, coe e manera coe bo jioe homber ta cera amistad, ta pas coe e moda di biba di e hendenan ey", e ta bisa coe stem halto. "Mi a kere coe mi a tende malo, ora coe Klaus a contami e aventura". Su wowonan ta parce cos coe ta spart candela, ora coe e ta keda mira su jioe muher. Señora Helena coe ta odia pleitoe y discusion ta mantene calma. "Papa, por fabor", e ta bisa. E ta drei waak e invitadonan spantá. "Excusa nos por fabor, pero nos a caba....." "Ta di jioe muher di un cabaretista nos ta papiando", e homber bieeuw ta bisa rabiá. "Mi tabata sabi coe e cos ey tabata bai pasa. Hendenan asina! Y e bruto coe cabel blanco ey. Un homber sin palabra!" Klaus van Dorn no a bisa ni un palabra di ora coe su abuelo a cuminza sundra. Awor e ta dal un stap den direccion di su abuelo y ta keda mira e homber bieeuw increible. "Kiko bo tabata kier, pa mi a laga e mucha muher muri? Sigur lo bo tabata kier pa mi a hari tambe". "Ken a bisa esey?", e homber bieeuw ta parce un hende coe ta reflexiona. "Naturalmente coe tabata bo deber, pa yuda un hende den tal circumstancia. Pero coe net e homber ey y su jioe muher....! Dios sabi ta ki frescura mas nan ta pensa di haci". "Bo no tin nodi preocupa. Nos stakanan ta geverf di nobo, coe haste un ciego por miranan. Y si algo por pasa toch, nos ta cuminza un proceso", Klaus ta bisa jen di odio pa cu su abuelo, coe solamente ta biba pa pleita coe su bisinjanan. "Mi por sabi ta kende bo ta defende coe asina coraje?", Theiss ta puntré burlon. "Ta trata di e mucha muher di awe mainta....?" y e ta cai sinta banda di señora Helena. "Señorita", Steuben ta bisa jen di desprecio. "Lo mi contabo ta di kikò nos tabata papia, amigo baron. Ta trata di un escandalo. Di un humillacion pa henter e becindad. Un idea coe e homber bieeuw sin tino a haja promer coe su morto". Ah!, Theiss ta pone un cara inocente y asombrá. "E hendenan ey ta bo bisinja? Interesante!". "Si, Klaus van Dorn ta bisa violento. Masha interesante! Mi ta kere coe boso ta dispensami awor, mi no tin hamber". E ta sigur di su mes. E ta sinti odio pa henter mundo. Ma teniendo kuenta coe e damasnan presente e ta dominá su rabia y ta cerra e porta poco poco.

Ocho dia largo Steuben ta kana rond coe un cara manera tempoe, coe hasta e servidumbre ta sacudi cabez ora nan topele. E humor di Klaus tampoco no tabata mucho di caba. E ta presentá solamente na ora di come. E resto di tempo e ta pasa corriendo cabai ariba e terreno extenso di e finca. Ta parce coe haste e a lubida coe tabatin invitado, y ni e encantonan di Vera por a retenele na cas. E ta keda oranan largo na e lugar caminda e a tene Carla Engdahl den su brasa, y te ainda e no por componde ta di con e no a sunchi Carla na e momento ey. Ocho dia y mes tanto anochi e tabatin mester, pa e componde ta kiko tabata pasele. E ta repasa toer cos. Toer cos; toer loke coe a pasa coe su mama, e pleito di anjanan largo entre e dos familianan, e confesion coe e regreso di Herbert Engdahl a causa toer cos. Y ora coe merdia e tuma un decision, e ta convencí coe e no por sigui asina. E ta locamente enamorá di e jioe muher di su bisinja y e ta desesperá. Desde coe e a topele pa di promer biaha pará banda di blekie verf e bo por a lubidele. Toer dia, toer ora e tabata corre ey banda coe speranza di a topele. Podiser ta destino mes a haci coe e desgracia coe e cabai a pasa. "Si, e ta pensa, en berdad, pa nos", pasobra e tabata convencí coe Carla tambe tabata stimele. El a ripara coe cuanto alegria Carla tabata drumi den su brasa, y con e a aparentá di ta mas debil pa e por a keda hopi rato mas den su brasa. E ta mira ariba su holoshi. Cuat' or. Esey ta e mehor ocasion. Cuat' or abuelo y su mama ta bebe koffie den biblioteca. Señora Helena ta lamta para mesora pa basha un koppie koffie pa su jioe. Despues e ta sigui coe su bordamento. E bieeuw ta sintá na su lessenaar tras di un stapel di papel, cualnan e tabata lesa coe masha interes. Sigur ta e papelnan di e procesonan bieeuw e ta lesa atrobe. Klaus ta pensa disgustá. Su abuelo ta hisa cara mirele. Klaus ta cende un sigaria y ta cai sinta. "Unda nos ta?", e bieeuw ta puntra. "Kende bo kier meen?" "Bo sa masha bon, e baron y su ruman muher". Klaus no tabata sabi. "Mi ta kere coe nan a bai dal un paseo. Mi no tabata tin mucho tempo pa ocupami coe nan". E bieeuw ta sacudi su cabez.

E ta sigui.





















RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cudisconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz

9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia.
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadumingo

06.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Fetal
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Co. Litd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Molodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Trhuth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (Herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

P.M.

12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicaless
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off